

Zichers dialect -> NL

Dit woordenboek Zichers bevat 37 gezegden, 255 woorden en 2 opmerkingen.

37 gezegden

- 't haddelt - het gaat zo zo
- bij os - thuis
- Bo gèeste jenne? - Waar ga je heen?
- dat duun iech nooi - dat doe ik niet graag
- dè / dij hêt onder de duezedrup gestane - hij / zij is altijd klein gebleven
- dè / dij kalt dich e koet in de kop - hij / zij spreekt veel te veel
- dich geleifs dat de piepele hooi aîte - wat ben je naief
- diech bes nej rêt zjus - jij hebt ze niet alle vijf op een rij
- gaank nou treg... - dat meen je niet...
- genein nemé zegge - verbaasd zijn
- haad ze geziech! - hou je mond!
- Haat tich mer in nesse - houd je maar klaar
- Haddig he - Tot ziens
- her doag de roote van zen prei - iemand die stout is - hij deugt niet
- Her streukelt jeuver de streep op de wèg - Hij is onhandig
- her vjet - hij rijdt
- het doag nei - het is niet goed / lekker
- Hey, kievèla! - Wie we daar hebben!
- Ich goan doa heir - Ik ga daar naartoe
- ich wè nej - ik weet niet
- Ich wil jouwes - Ik wil naar huis
- iech vrèk van de dwus - ik heb erg dorst
- Jaanketerre goeng er jouwes - huilend ging hij naar huis
- jeumes merria - Oh mijn god!
- jouwed - naar huis
- jöver en wier - heen en terug
- Kreteterre goeng her / ze jouwes - Huilend ging hij / zij naar huis
- kwansijs - doen alsof
- lek mene buijel - kus mijn kloten
- lotte gejadde - laten geworden
- Noa de vaantjes - Heel moe
- Nou valle men taan oet! / Zèèk nou de stoaf oet! - Nu breekt mijn klomp!
- Sjei toch oet! - Hou toch op!
- sjoech, tes kaat - brrrr, 't is koud
- Wat hubs ste op zen prei? - wat heb je aan de hand?
- wat hubste veil? - wat hebt ge aan de hand?
- ziech doa, e zwèngelmensje - Kijk daar, een zwaluw

255 woorden

- (muize) streuntjes - hagelslag
- (ver) sjangenère - (zich) ergeren
- 't deuntje - reggerstraat
- 't huiske - wc

- aa tooi - oude heks
- aaif - oog
- aig - oog
- aigske - oogje
- appelkauwevlauj - abrikozentaart
- assel - schouder
- babbeller - snoepje
- bats - bovenbeen
- ben - banden
- bijs - Noordoosterwind
- bo? - waar?
- booknoagel - navel
- Bot / Malét - Boekentas
- braddeller - klungel
- breüsteg - bronstig
- brier - hek
- buijel - balzak - scrotum
- buijel - geldbeugel
- buijellen - sukkelen, klungelen
- bweuve - boven
- de boai - de veldwachter
- de gaank - de hal
- de krakket - Misweg (zijstraat van Visésteenweg)
- de krakket - stukje misweg onderaan
- de kwattel - kwartelstraat
- de mog - poetsvrouw
- de sjeet - diarree
- de stoaf - de kachel
- de veil - stuk van visésteenweg
- de voot - zij in rit
- deindander - elkaar
- dèks - dikwijls
- den artis - de veearts
- dèrrem - tuinslang
- deugenee - deugniet
- dich sjouwe vjur iemes - iemand ontwijken
- do - daar
- doof - duif
- dreugvjus - salami
- dröpke - glaasje sterke drank
- Dwöin - Doorn
- een prets - een beetje
- een rettel in men wesse - een ladder in je kousen
- een rettel in men wuzze - een ladder in mijn kousen
- eesstoel - slee
- eirbel - aardbei
- ene bock - een pils
- ene bok - een pintje
- ene poen - een zoen
- ene zwatblwuen - een merel
- êtje - azijn
- eu butse - een beetje
- fetse - werpen

- fiezel - motregen
- fiezele - fluisteren
- flaa kaal - flauwe praat
- Flats - Luie vrouw
- frète wei ene sjuredjasser - heel veel eten
- gaank noa zenne nès - ga naar bed
- gaffel - katapult
- galjaar - stevig persoon
- Gam - Toonladder
- Gè - U (beleefdheidsvorm)
- gekap - gehak (vlees)
- gezet - krant
- gifteg - kwaad
- goapen - gapen
- golfNestel - Veter
- grjumele - kruimels
- grutsans - ijdeltuit
- haaf eike - niet goed wijs
- haan - handen
- heerenstroat - mgr.trudo.jansstraat
- heitvlès - kipkap
- het huiske - genovevastraat
- heulpe - bretellen
- hienevel - kippenvel
- hoamel - hamer
- hoos - huis
- hui - vandaag
- humme - hemd
- hummeke - onderhemdje
- ich hub ene knap zèèk - ik moet plassen
- ich wil ene moapelag - ik wil een zakdoek
- Jadspiep - Aardpijp
- jalpel - aardappel
- jesses - hersenen
- kaa sjwuttel - koud buffet
- kabösjele - niet afgevallen schaapskeuteltjes
- kalderbees - pissebed
- kalle - praten
- kammezölke - vest zonder mouwen
- kapjus - perzik
- kerrep - wasmand
- kiel - kleed
- kielke - jurkje
- kiellesjoai - schaduw
- kieverbek - iemand die niet alles lust
- Kieverbek - Moeilijke eter
- kits - klokkenhuis
- kjas - kaars
- kjèmel - kameel, lomperik
- kjùzze - kersen
- klèdje - rok
- Klitchie - Kipkar
- kluts - knikker

- klutse - knikkers
- knéén - Konijn
- koanjel - dakgoot
- koet - gat
- kondzjel - hanggoot
- kood - boos
- kore - aaïen
- krassak - vuilniszak
- krentemiek - krentenbrood
- krete - huilen
- krete - wenen
- kreuse - plagen, treiteren
- kroape - kruipen
- kroewoagel - Kruiwagen
- kroonsele - kruisbessen
- krwomelle - kruimels
- kusstieke - kussensloop
- kwaffeus - kapster
- kwakvjus - kikker
- Kwöin - Koren
- leemzak - boldenaar
- lekstek - lolly
- ljeuverse stoaf - leuvense kachel
- lui - mensen
- mattelen - sukkelen, met iets worstelen (fysiek)
- me toere - af en toe
- medere - ondertussen
- melger - mergel
- melgerpens - Zussenaar
- mergelpens - zussenaar
- messjé - misschien
- mestem - mesthoop
- mettoere - soms
- moal - broekzak
- moalplag - zakdoek
- Moejie - Ezeldrijver
- musse peffe - mussen schieten (in de winter)
- möj - moe
- neirreke - gangetje
- neutterik - viezerik
- nêve - naast
- nouw en da - af en toe
- nuffel - mist
- nöres - nergens
- onneutteg - niet proper
- paateeke - gebakje
- parait - zichenaar
- Parré - Zichenaar
- pettie - eigenwijs iemand
- peumpkeskaal - flauwekul
- peune - zoenen
- pienker - knipperlicht
- piepel - vlinder

- pietslaamp - zaklamp
- pisbed - mier
- pitstang - nijptang
- pjad - een paard
- proem - pruim
- punais - duimspijker
- pweune - verwend, zwak kind / persoon
- pwut - poort
- pwör - porei
- réésvloai - rijsttaart
- riets - spleet
- road - wiel
- ruier - wielen
- schaap - kleerkast
- sjaggele - schudden
- sjaggeneren - ergeren
- sjakos - handtas
- sjappeljong - champignons
- sjedde - gieten
- sjeenk - hesp
- sjeeten - schijten
- sjeethoos - sjeethuiske - et huiske - toilet (buiten)
- sjègel - (haar) scheiding
- sjikke - sturen, zenden
- sjoer - regenbui
- sjriekel - glijbaan
- sjroebe - dweilen
- sjroep - stroop
- sjroets - kalkoen
- sjuttel - schort
- sjuun wiekse - Schoenen opblinken
- sjuuwieks - schoenenpoets
- sjwuttelvat - vaatdoek
- slats - slipper
- smik - zweep
- sopteluur - soepbord
- spang - speld
- spengske - speldje
- spintje - achterkamer
- stattel - veter
- stattele - veters
- taan - tanden
- tap - emmer
- tapeet - behang
- teluur - eetbord
- tenaat - vannacht
- touwspang - veiligheidsspeld
- touwspengske - veiligheidsspeldje
- trottinet - Autoped
- trukke - Achteruit rijden
- tuut - plastic zak
- Twöin - Toren
- uch - jullie

- ùn - ajuin
- verennewèrè, vertestewèrè - kapot maken
- versjaggeneren - ergeren
- versjet - vork
- vertestewèrè - iets kapotmaken
- veuj - voeten
- veunkelhoot - aanmaakhout
- viereu - dwarsligger
- vjaddeg - gereed
- vjaddeg - klaar
- vjas - hiel
- vjes - worst
- vlèèsklak - Kaal hoofd
- voet gwue - weg gaan
- vrègeler - ruziezoeker
- vreus - trui
- vrüger - vroeger
- vörèveveul - slordig, onverschillig
- waskêrrep - wasmand
- weed, weier - ver, verder
- weef - vrouw
- Wei? - Hoe?
- weild vereke - pissebed
- Wèremes - Groentetuin
- werremes - moestuin
- wiemele - aalbessen
- wuf - wei
- wulle - olie
- wùning - honing
- zijboar - vergiet
- zjoekel - schommel
- zoat - dronken
- zouw - gracht
- zujjel - zadel
- zwèngel - lucifer
- zwèngelduske - luciferdoosje
- zwengelmensje - zwaluw
- Zwöin - Zoon
- öres - ergens

2 opmerkingen

- Het Zichens dialect heeft altijd veel invloed ondergaan van het Frans

-metselaars en fabrieksarbeiders die in de regio Luik gingen werken

-Zichen ligt pal op de taalgrens

ook invloed van het Duits, zij het in mindere mate

- Zichers is niet geheel juist. Zichen-Zussen-Bolder is de voormalige gemeente. De woorden komen van deze 3 dorpen samen toch is er voor sommige nog een onderscheid.

Even nuanceren: het Zichers en het Bolders zijn nagenoeg gelijk.

-het Zussers wijkt slechts van het Zichers af in de uitspraak van 'n handvol woorden

bv. het mv. 'kinder' (kinderen)

Zichers: junie, julie - Zussers: junei, julei

Dit woordenboek 'Zichers' is samengesteld door bezoekers van www.mijnwoordenboek.nl. Heeft u zelf ook woorden of ziet u fouten? U kunt die dan zelf toevoegen en verbeteren op de website, of laten toevoegen door een handige kennis.